



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ИЗДЕЛИЕ МЕДИЦИНСКОГО НАЗНАЧЕНИЯ

**Аппараты стоматологические для пескоструйной обработки
зубных протезов модификаций Duostar Z/Plus, Korostar
Z/Plus, Protempomatic Z/Plus и EasyBlast с принадлежностями**

производства фирмы BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH
& Co. KG, находящаяся по адресу: Wilhelm-Herbst-Straße 1,
28359 Bremen, Germany

Содержание



Стр. 3

Эта документация аппарата является его неотъемлемой частью и в обязательном порядке должна поставляться вместе с аппаратом при его продаже или передаче.

Аппарат предназначается исключительно для его использования в зуботехнических лабораториях или в подобных им научно - исследовательских, профессионально-технических и учебных учреждениях. С аппаратом могут работать только хорошо подготовленные специалисты зуботехнического производства, которые должны также контролировать процесс, если с аппаратом работают обучающиеся или другие лица.

Инструкция по эксплуатации должна быть прочитана и усвоена, прежде чем аппарат будет введен в эксплуатацию. Это особенно касается правил техники безопасности. Ущерб, вызванный несоблюдением инструкции по эксплуатации, исключает Ваши права на предоставленные гарантии. Мы также не несем ответственности за косвенный ущерб, возникший вследствие указанных выше причин.

Применяемая символика



Этим символом обозначаются очень важные данные. При несоблюдении указаний возможно получение травм персоналом.



Необходимость использования маски-респиратора (полумаска или полная маска с фильтром типа P2 или P3 - EN 14387).



Работать в защитных очках (Защитные очки против повреждения глаз механическим способом)



Необходимость использования защитных перчаток



Отключите аппарат и удалите вилку из розетки

Содержание



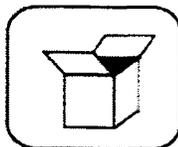
Правила техники безопасности

→ Стр. 5



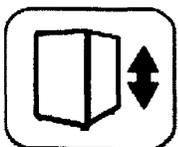
Описание аппарата

→ Стр. 7



Комплект поставки

→ Стр. 8



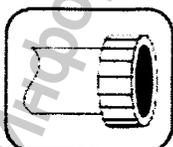
Технические данные

→ Стр. 8



Изнашивающиеся детали и дополнительные принадлежности

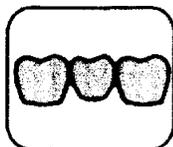
→ Стр. 9



Установка и подключение

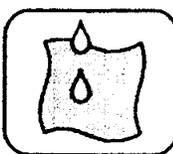
→ Стр. 10

Содержание



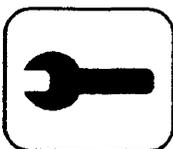
Эксплуатация

→ Стр. 14



Уход и техобслуживание

→ Стр. 16



Устранение неисправностей

→ Стр. 20



Приложение

→ Стр. 21

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.goszdramnadzor.ru

Правила техники безопасности

Duostar Z/Plus разработан и предназначен для пескоструйной обработки, повышения шероховатости и пескоструйной полировки до блеска объектов в зуботехнических лабораториях. Всякое другое использование считается использованием не по назначению. За возникший по этой причине ущерб компания ответственности не несет.

Правила техники безопасности должны неукоснительно исполняться для того, чтобы исключить получение травм персоналом или повреждение аппарата. За ущерб, возникший из-за не соблюдения правил техники безопасности, компания ответственности не несет.

Общие правила техники безопасности

• Условия для эксплуатации аппарата

Аппарат сконструирован исключительно для его использования в зуботехнических лабораториях или в подобных им научно-исследовательских, профессионально-технических и учебных учреждениях. • Аппарат должен быть установлен только на достаточно стабильной поверхности. • Аппарат может эксплуатироваться только в сухих помещениях.

• Эксплуатирующий и обслуживающий персонал

С аппаратом могут работать только хорошо подготовленные специалисты зуботехнического производства. • Необходимо носить предписанную для зуботехнической лаборатории защитную одежду и соблюдать установленные правила поведения. • С аппаратом может работать только персонал, усвоивший содержание инструкции по эксплуатации и работающий по ней. • Инструкция по эксплуатации должна быть легкодоступна во время работы аппарата. • Кроме инструкции по эксплуатации необходимо соблюдать национальные предписания по предотвращению несчастных случаев.

• Обхождение с прибором

Перед подключением к электрической сети убедитесь в том, что указанные в табличке паспортные данные, соответствуют параметрам электросети. При неясностях обратитесь к специалисту. • Аппарат соответствует классу защиты 1, поэтому его можно подключать только к заземленному по всем правилам источнику тока (розетке с защитным контактом). • Нельзя производить в аппарате никаких изменений. • Наклейки и таблички на корпусе аппарата должны всегда легко читаться. Их нельзя удалять. • Регулярно проверяйте аппарат и кабель на отсутствие повреждений. Аппарат нельзя использовать, если его неисправность может подвергнуть опасности обслуживающий персонал или третьих лиц. • Защитите питающий электрический кабель от теплового воздействия, попадания масла и механических повреждений. Кабель нельзя использовать для переноски аппарата или чтобы вытащить вилку из розетки.

• Уход и техобслуживание

Перед каждой чисткой или техническим обслуживанием аппарата его нужно выключить и вытащить вилку из розетки. • Для очистки аппарата используйте сухие или слегка увлажненные салфетки. Не распыляйте воду на аппарат и не погружайте его в воду.

• Ремонт

Ремонт аппарата принципиально имеет право производить только персонал Сервисного отдела компании или специалисты, имеющие авторизованное разрешение Сервисного отдела. • Так как после каждого вскрытия аппарата предписывается проверка отсутствия напряжения (В Германии: директива DIN VDE 0701-1), то вскрывать аппарат разрешается только квалифицированным специалистам-электрикам! • Разрешается использовать только оригинальные изнашивающиеся и запасные части от фирмы BEGO.

Особые правила техники безопасности для этого аппарата

Внимание, опасность получения травм!

Пыль содержит кварц

- Пескоструить только при исправной и включенной вытяжке! В противном случае существует опасность причинения вреда здоровью из-за образующейся пыли, содержащей кварц.
- При работе с аппаратом носить маску-респиратор*! В случае неисправно работающей вытяжке, существует опасность причинения вреда здоровью из-за образующейся пыли, содержащей кварц.
- Носить маску-респиратор* при всех работах, при которых существует возможность распространения пыли паковочных масс (например при заполнении и опорожнении аппарата). В противном случае существует опасность причинения вреда здоровью из-за образующейся пыли, содержащей кварц.

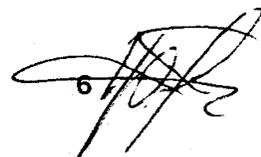
Пескоструйный материал находится под давлением

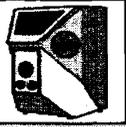
- Пескоструить только в рабочей камере, закрытой защитным стеклом! Иначе есть опасность получения травм от пескоструйного материала.

Прежде чем открыть защитное стекло, выключите аппарат!

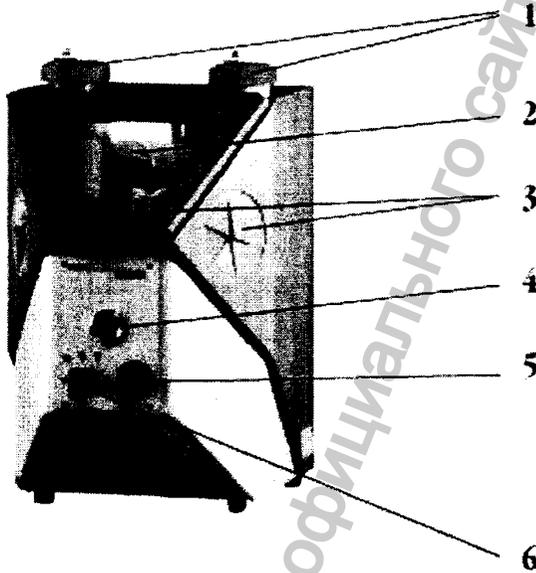
- Используйте при работе защитные очки. Иначе можно получить травму при открытом защитном стекле из-за непреднамеренного включения пескоструйки.
- Если прибор находится в рабочем состоянии, нельзя смотреть прямо в (забитое) сопло. Иначе можно получить травму из-за непреднамеренного включения пескоструйки.
- Контейнеры для пескоструйного материала и вентиляционные винты держать при эксплуатации закрытыми. Иначе есть опасность получения травм от пескоструйного материала. • Перед тем как открыть контейнеры с пескоструйным материалом, выключите аппарат и ослабьте вентиляционные винты на крышке контейнера. • Контейнеры для пескоструйного материала должны заменяться каждые 10 лет! (Дата замены: см. наклейку на обратной стороне аппарата)

* Полумаска или полная маска с фильтром типа P2 или P3 (EN 14387)





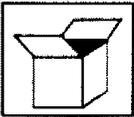
Описание аппарата

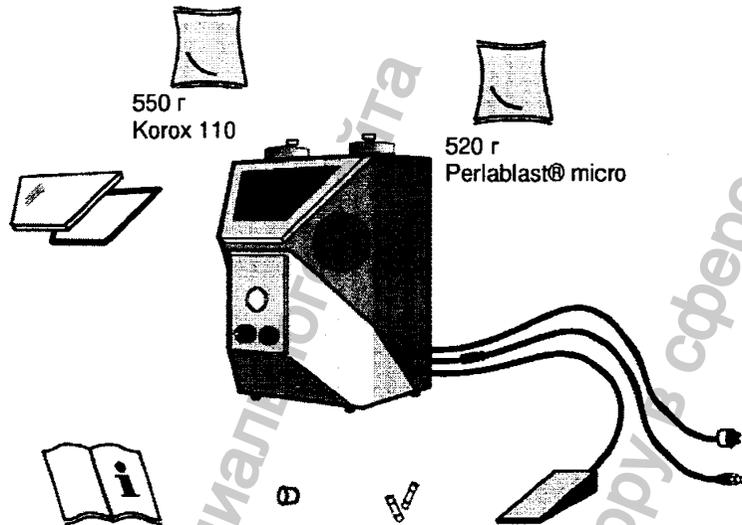


Ru

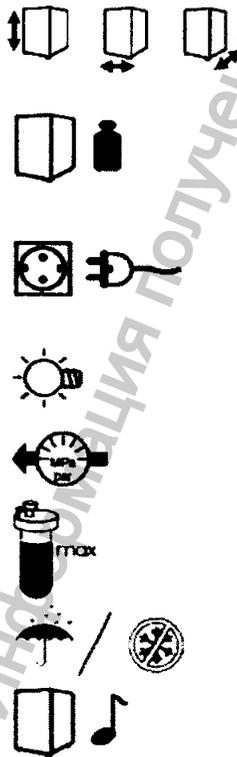
Duostar Z/Plus - компактный пескоструйный аппарат с большой пользой, благодаря выбору между рециркуляцией пескоструйного материала и точным пескоструиванием. Игольчатые сопла, благодаря сменным насадкам, могут использоваться для пескоструйных материалов различной зернистости.

- 1 Контейнеры для пескоструйного материала
- 2 Рабочая камера
- 3 Отверстия для рук
- 4 Манометр
- 5 Регулятор давления
- 6 Главный выключатель

 **Комплект поставки**



 **Технические данные**



590 мм / 365 мм / 425 мм (550 мм Duostar + Фильтрмодуль)

22,5 кг

230 В, 50/60 Гц, 60 Вт _____ № заказа 26 115

100 В, 50/60 Гц, 60 Вт _____ № заказа 26 116

120 В, 50/60 Гц, 60 Вт _____ № заказа 26 117

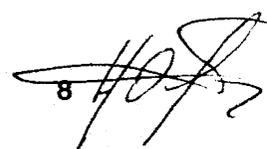
230 В, 9 Вт

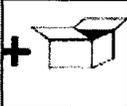
¼", 4...6 бар (0.4.....0.6 МПа), ~ 120 л/мин.

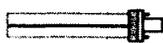
~ 700 г

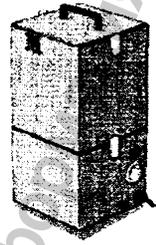
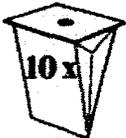
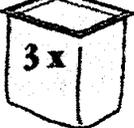
10...30 °C (50...86 °F)

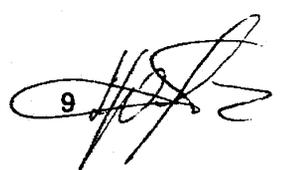
≤ 70 ДБ

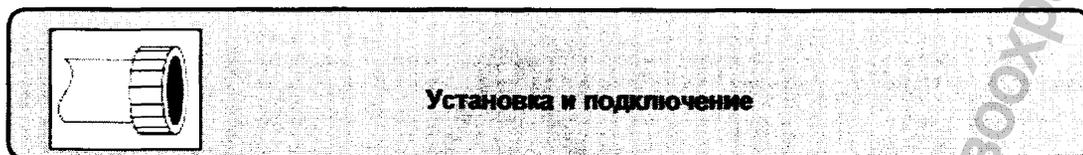
8 

 **Изнашивающиеся детали и дополнительные принадлежности**

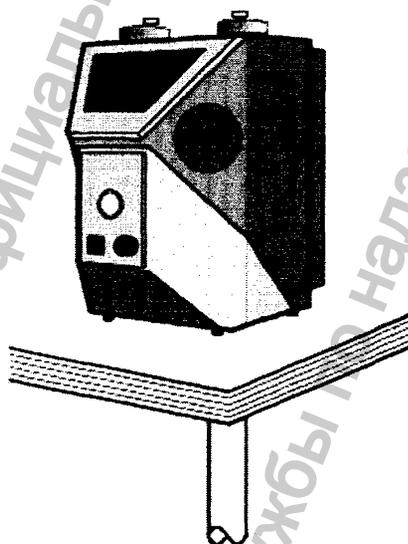
-  8 x _____ № заказа 15098
-  6 x _____ ( 19) _____ № заказа 15094
-  (PHILIPS) PL-S 9W / 840 _____ ( 19) _____ № заказа 32854
-  _____ ( 19) _____ № заказа 12136
-  5 x _____
 Ø 1.2 (Korox® 250/Korox® 110/Perlablast®) _____ № заказа 13425
 Ø 0.8 (Korox® 50/Perlablast® micro) _____ № заказа 13440
 Ø 0.6 (Korox® 50/Perlablast® micro) _____ № заказа 13424
 Ø 0.4 (Korox® 25) _____ № заказа 13423
-  _____ № заказа 13907
-  8 kg _____
 Korox® 250 (250 µm) _____ № заказа 46014
 Korox® 110 (110 µm) _____ № заказа 46044
 Korox® 50 (50 µm) _____ № заказа 46062
 Perlablast® (125 µm) _____ № заказа 46043
 Perlablast® micro (50 µm) _____ № заказа 46092

-  Фильтрмодуль 200...240 В 50/60 Гц _____ № заказа 25825
-  10 x _____ № заказа 11275
-  3 x  1 x  1 x _____ № заказа 11276

 9

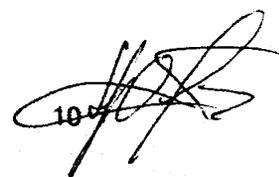


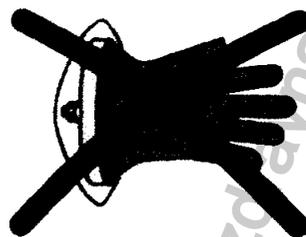
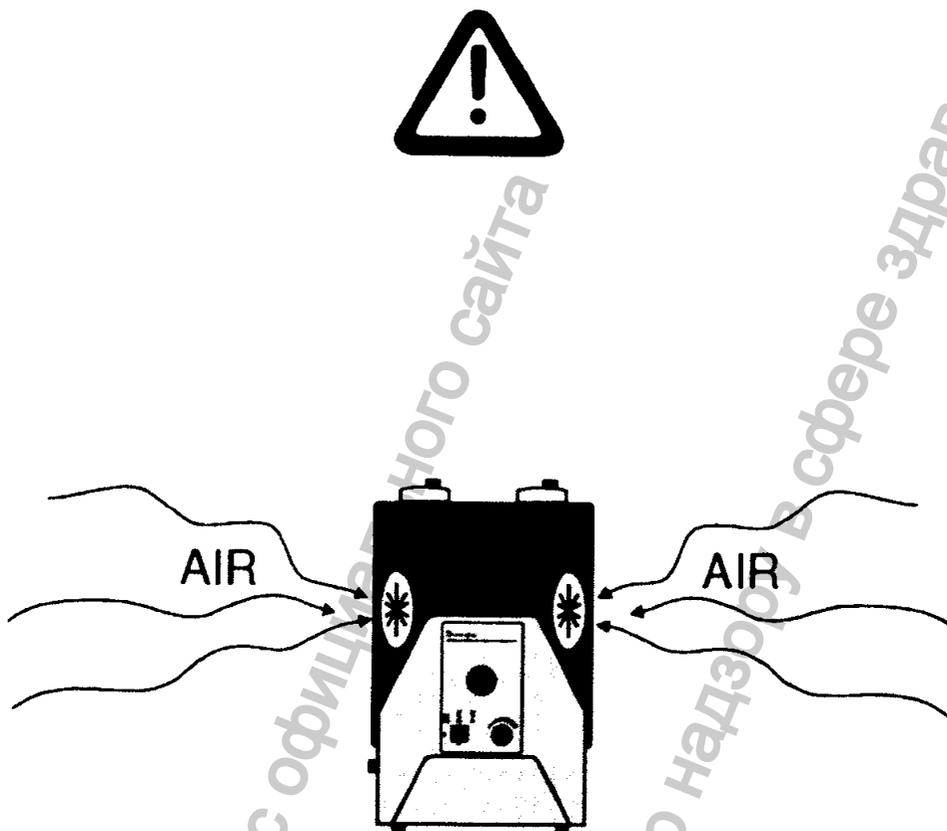
1



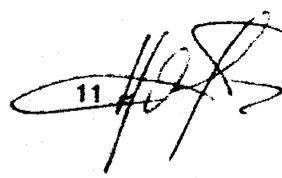
Duostar макс. 40 кг

**Duostar +
Фильтрмодуль** } макс. ~44 кг



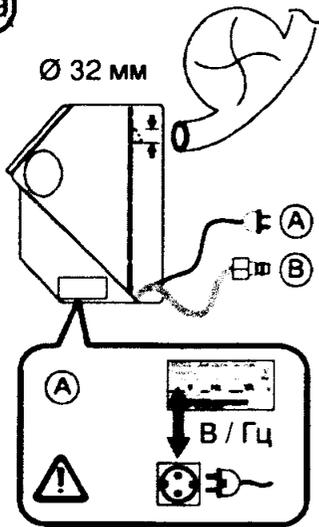


Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.gosznadzor.ru

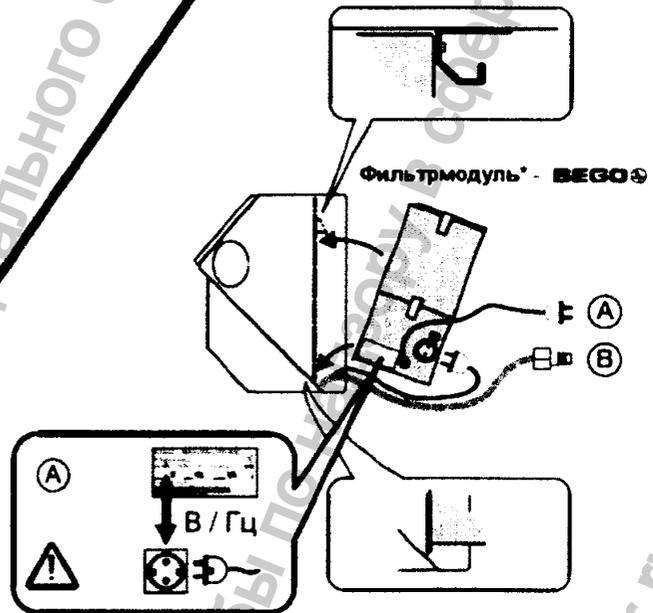


11/02/20

2a

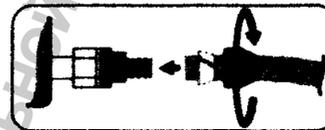


2b



В

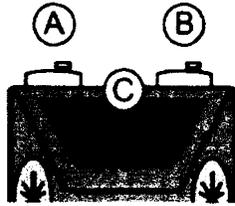
4...6 бар
(0.4...0.6 МПа)
≥120 л/мин



* Фильтрмодуль

№ заказа 25825 (200...240 В, 50/60 Гц)

3

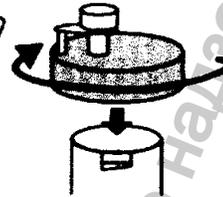
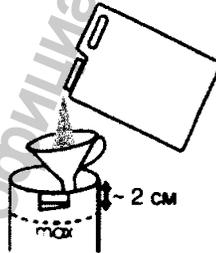
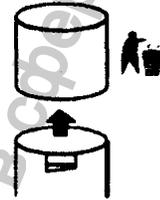
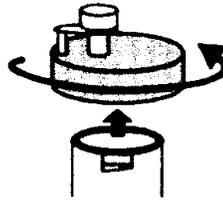


(A) Korox 110

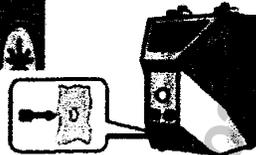
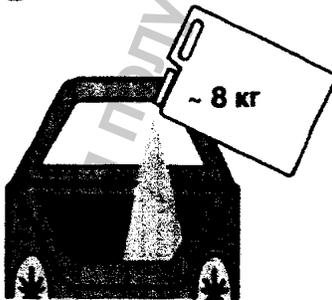
(B) Perlablast micro

(C) Korox 250
(Korox 110)
(Perlablast micro)

(A) (B)



(C)



(A) (B)

Ø 1.2 Korox 250, Korox 110, Perlablast

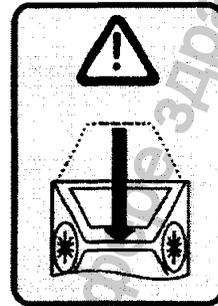
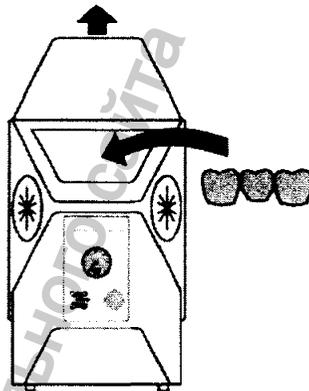
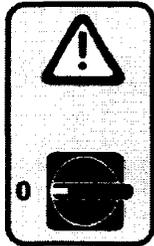
[Ø 0.8 Korox 50, Perlablast micro]

Ø 0.6 Korox 50, Perlablast micro

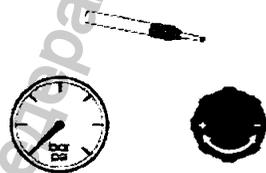
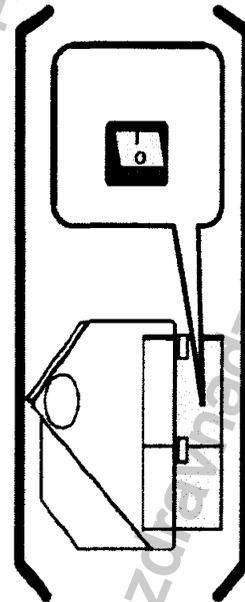
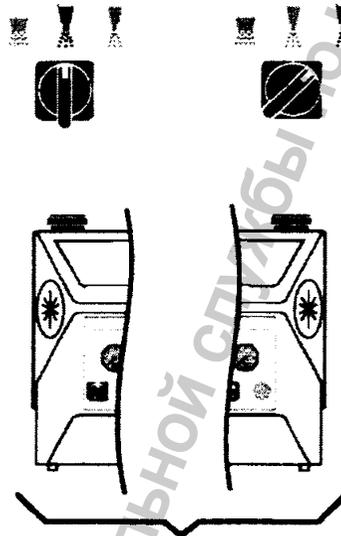
Ø 0.4 Korox 25

Эксплуатация

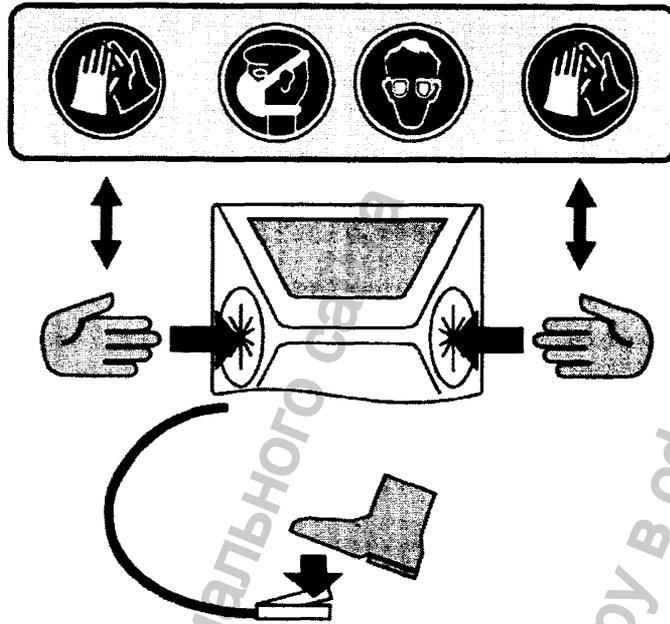
①



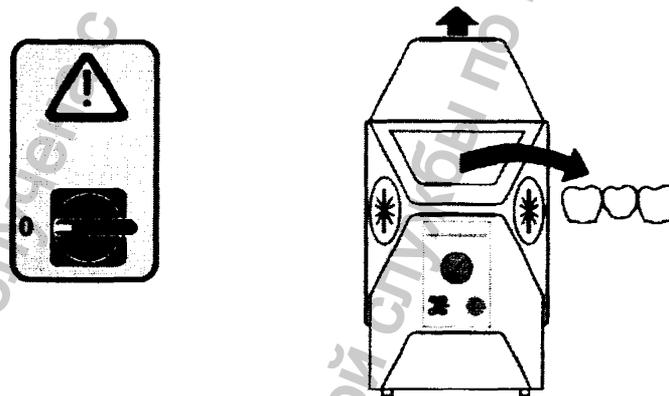
②



③

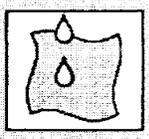


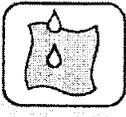
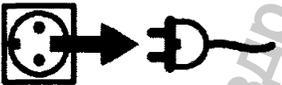
④

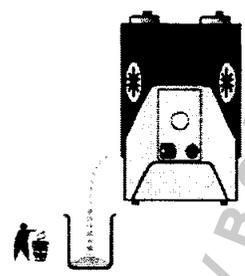
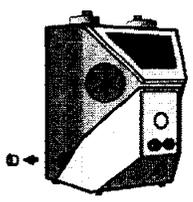


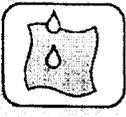
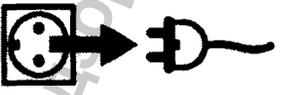
Информация подается с официального сайта по надзору в сфере здравоохранения
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.goszdravnadzor.ru

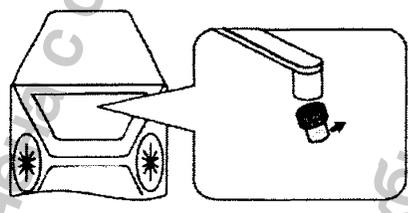
15

 Уход и техобслуживание

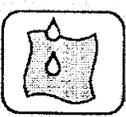
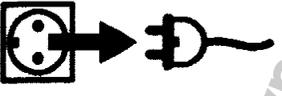
   

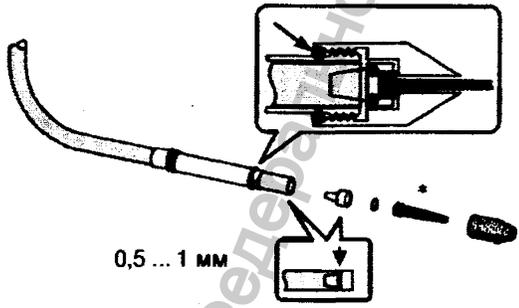


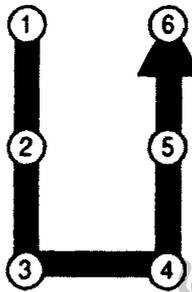
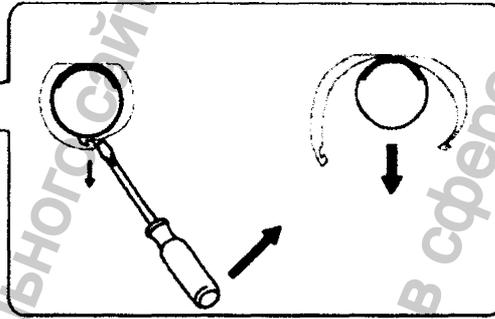
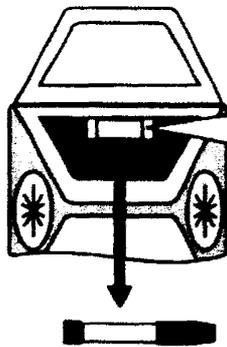
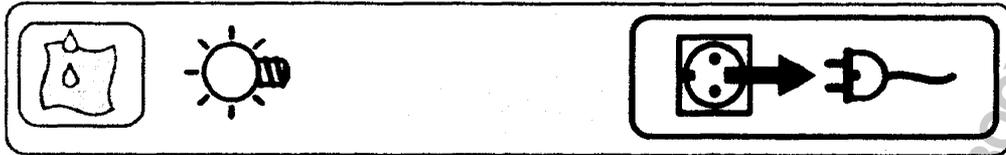


№ заказа 12136

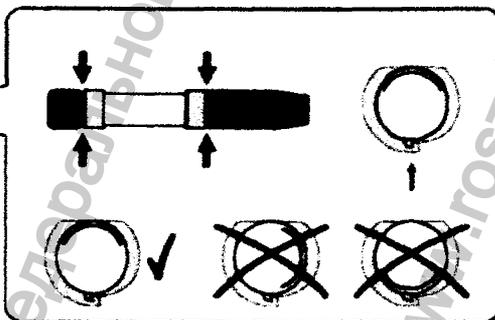
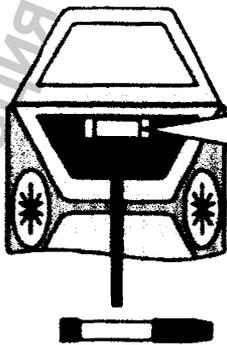
  



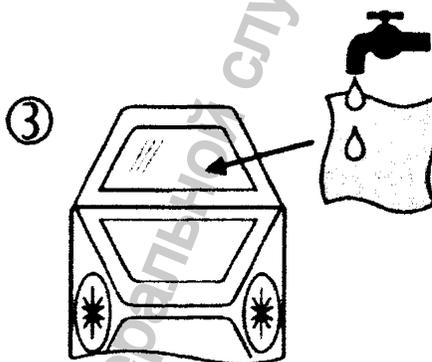
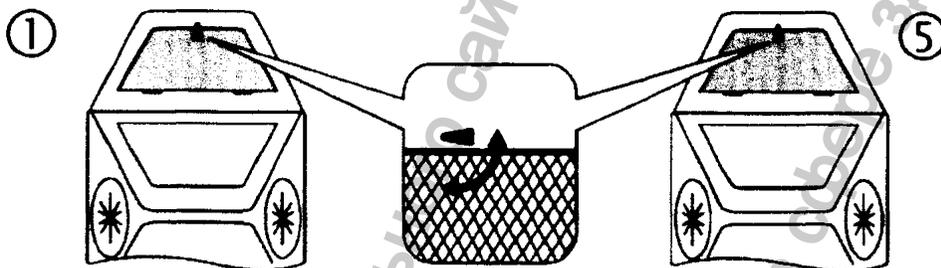
- № заказа 13425 Ø 1,2
- № заказа 13440 Ø 0,8
- № заказа 13424 Ø 0,6
- № заказа 13423 Ø 0,4

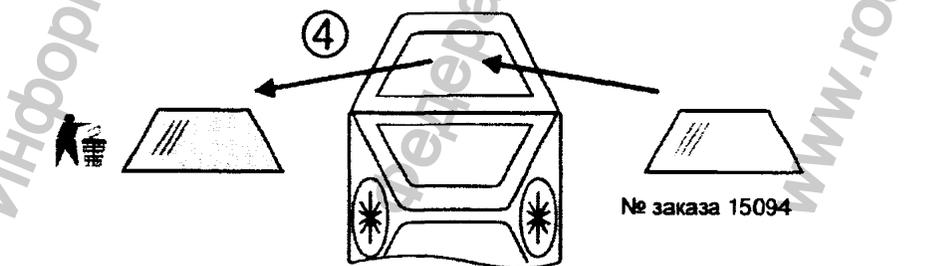
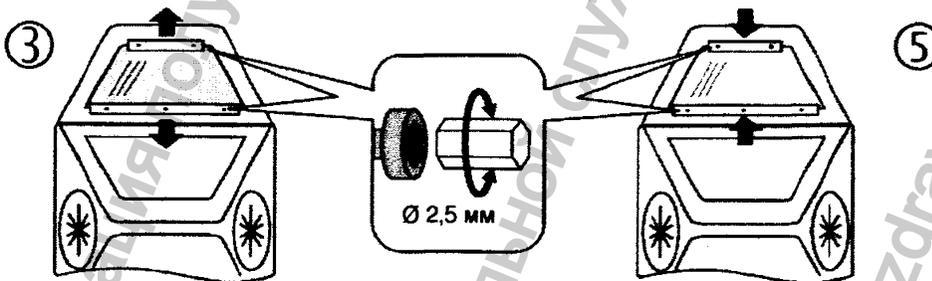
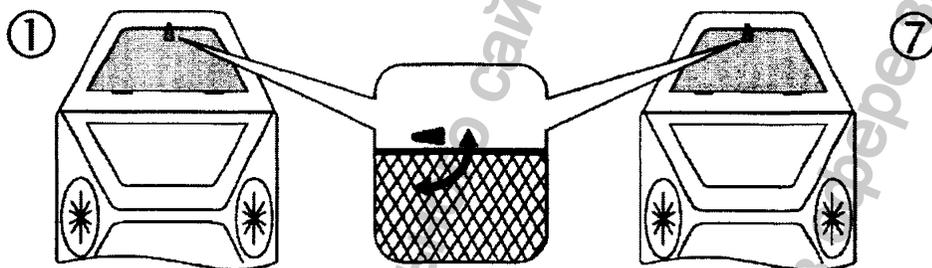
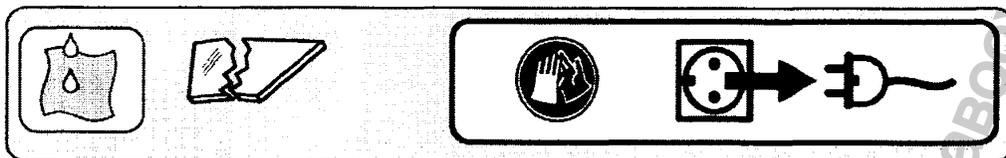


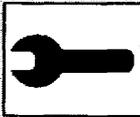
(PHILIPS)
PL-S 9W / 8-40



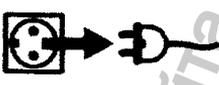
17 



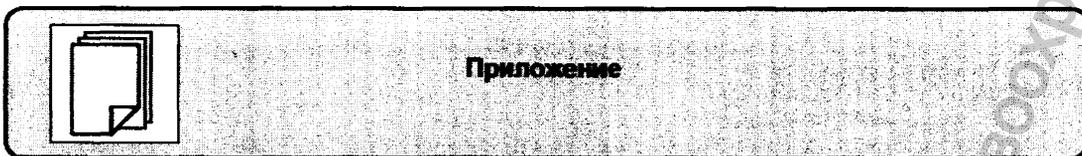




Устранение неисправностей

| Неисправность | Причина | Устранение |
|---|--|---|
|  <p>Перед началом всегда выключайте аппарат! (исключения см. *)</p> | | |
| Аппарат не работает | <ul style="list-style-type: none"> Нет электроснабжения | <ul style="list-style-type: none"> Включите Фильтрмодуль (*) Проверьте инсталляцию (см. стр. 11) Проверьте предохранители |
| Нет света | <ul style="list-style-type: none"> Нет электроснабжения Перегорела лампочка | <ul style="list-style-type: none"> См. наверху Замените лампочку (см. стр. 17) |
| Пыль | <ul style="list-style-type: none"> Не работает вытяжка | <ul style="list-style-type: none"> Правильно подключите вытяжку (см. стр. 12) Включите вытяжку Замените фильтры (см. инстр. по экспл. «Фильтрмодуль») |
|  <p>Низкая мощность пескоструйки</p> | <ul style="list-style-type: none"> Недостаточно пескоструйного материала Износился пескоструйный материал Износилось пескоструйное сопло | <ul style="list-style-type: none"> Добавьте пескоструйный материал (см. стр. 13) Старый пескоструйный материал удалить и наполнить новым (стр. 168) Замените пескоструйное сопло (см. стр. 16) |
| <p>Не проходит пескоструйный материал</p> | <ul style="list-style-type: none"> Влажный пескоструйный материал Забито сопло | <ul style="list-style-type: none"> Пескоструйный материал удалить и высушить. Во время работы аппарата коротко закройте пальцем сопло (*) Удалите из контейнера с пескоструйным материалом остатки паковочной массы. |
|  <p>Поток пескоструйного материала слишком сильный</p> | <ul style="list-style-type: none"> Контейнер для пескоструйного материала переполнен | <ul style="list-style-type: none"> Контейнер для пескоструйного материала заполнять на 2 см ниже верхнего края. |
| <p>Пескоструйный материал не проходит</p> | <ul style="list-style-type: none"> Неправильно выбраны ручные пескоструйные сопла (велик диаметр) Диаметр ручных пескоструйных сопел увеличился из-за износа Влажный пескоструйный материал Неправильно выбраны ручные пескоструйные сопла (мал диаметр) Забит шланг или ручные пескоструйные сопла | <ul style="list-style-type: none"> Использовать ручные пескоструйные сопла, подходящие по диаметру для данного пескоструйного материала (см. стр. 13). Поставить новые ручные пескоструйные сопла (см. стр. 16) Удалить пескоструйный материал и высушить его Использовать ручные пескоструйные сопла, подходящие для данного пескоструйного материала (см. стр. 13). Провентилируйте контейнеры с пескоструйным материалом (снимите винты на крышке, см. стр. 13) Отсоедините ручные пескоструйные сопла (см. стр. 16) и прочистите их иглой; Закройте защитное стекло! Быстро продуйте шланг (ручку поставить в позицию 1 или 2, нажать педаль). |

20 



- Список запчастей
- Электрическая схема
- Сертификат Европейского Соответствия CE
- Предупредительные знаки и наклейки
- Информация по утилизации



Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.goszdramnadzor.ru

21